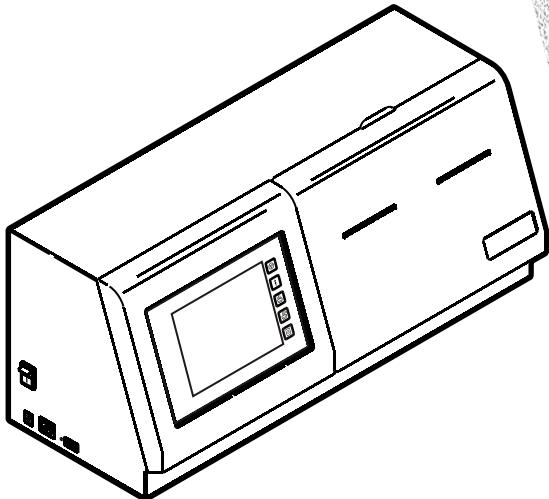


International Quick Reference

FRESHMARX™
9415™
AutoMarx
Labeling
System



- Français
- Deutsch
- Español
- Italiano



Each product and program carries a respective written warranty, the only warranty on which the customer can rely. Avery Dennison reserves the right to make changes in the product, the programs, and their availability at any time and without notice. Although Avery Dennison has made every effort to provide complete and accurate information in this manual, Avery Dennison shall not be liable for any omissions or inaccuracies. Any update will be incorporated in a later edition of this manual. ©2009 Avery Dennison Corporation. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means, without the prior written permission of Avery Dennison.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

CANADIAN D.O.C. WARNING

This digital apparatus does not exceed the Class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications. Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

Trademarks

FreshMarx and 9415 are trademarks of Avery Dennison Retail Information Services, LLC. Avery Dennison® is a trademark of Avery Dennison Corp.

Avery Dennison Printer Systems Division

170 Monarch Lane

Miamisburg, OH 45342

Tous les produits et programmes bénéficient d'une garantie écrite, la seule garantie que le client peut invoquer. Avery Dennison se réserve le droit d'apporter des changements aux produits, aux programmes et à leur disponibilité sans préavis. Avery Dennison a tout mis en œuvre pour fournir des informations complètes et précises dans le présent manuel ; toutefois, Avery Dennison n'assume aucune responsabilité pour les omissions ou imprécisions éventuelles. Les mises à jour seront intégrées dans les versions ultérieures du présent manuel.

©2009 Avery Dennison Corporation. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, stockée dans un système d'extraction, ni traduite dans aucune langue sous aucune forme, par aucun moyen, sans l'autorisation écrite préalable de Avery Dennison.

AVERTISSEMENT

Cet appareil a subi des tests et a été déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de la classe A, comme le préconise la section 15 du règlement édicté par la FCC (Federal Communications Commission). Ces limites ont été prévues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque les équipements sont utilisés dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, peut produire des interférences affectant les communications radio. L'utilisation de cet équipement dans un contexte résidentiel peut également produire des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur est prié de résoudre le problème à ses propres frais.

AVERTISSEMENT ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le Ministère des communications du Canada.

Marques commerciales

FreshMarx et 9415 sont des marques commerciales de Avery Dennison Retail Information Services LLC.

Avery Dennison® est une marque commerciale de Avery Dennison Corp.

Für alle Produkte und Programme gilt eine entsprechende schriftliche Gewährleistung. Dabei handelt es sich um die einzige Garantie, die dem Kunden zur Verfügung steht. Avery Dennison behält sich das Recht vor, am Produkt, den zugehörigen Programmen und deren Verfügbarkeit jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen. Obwohl Avery Dennison alle Anstrengungen hinsichtlich der Vollständigkeit und Genauigkeit der Informationen in diesem Handbuch unternommen hat, ist das Unternehmen bei jeglichen Auslassungen oder ungenauen Angaben nicht haftbar. Jegliche Updates werden in spätere Versionen dieses Handbuchs integriert.

©2009 Avery Dennison Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Diese Publikation darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Avery Dennison weder ganz noch teilweise auf irgendeine Weise vervielfältigt, übertragen, in einem Datenabfragesystem gespeichert oder in eine andere Sprache übertragen werden

WARNUNG

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Anforderungen hinsichtlich der Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte bieten angemessenen Schutz vor Funkstörungen beim Betrieb des Geräts in einem Gewerbegebiet. Dieses Gerät erzeugt und utzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen und den Funkverkehr stören, wenn es nicht anweisungsgemäß installiert und betrieben wird. Der Betrieb dieses Geräts in Wohngegenden verursacht möglicherweise schädliche Störungen. In einem solchen Fall hat der Benutzer die Störungen auf eigene Kosten zu beseitigen.

WARNUNG der kanadischen Telekommunikationsbehörde (Department of Communications)

Dieses Digitalgerät hält die Grenzwerte der Klasse A für Funkstörungsemissionen aus digitalen Geräten ein, die in den Funkstörungsbestimmungen des kanadischen Department of Communications festgelegt sind.

Marken

FreshMarx und 9415 sind Marken von Avery Dennison Retail Information Services LLC. Avery Dennison® ist eine Marke der Avery Dennison Corp.

Cada producto y programa lleva su correspondiente garantía por escrito que constituye la única garantía fiable para el cliente. Avery Dennison se reserva el derecho a introducir modificaciones en el producto, los programas o su disponibilidad en cualquier momento y sin aviso previo. Aunque se han hecho todos los esfuerzos necesarios para que la información de este manual sea precisa y completa, Avery Dennison no asumirá ninguna responsabilidad derivada de la omisión o imprecisión de su contenido. Las actualizaciones oportunas a la información de este manual se irán incorporando en las futuras ediciones.

©2009 Avery Dennison Corporation. Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción, transmisión, almacenamiento en un sistema de recuperación de datos o traducción a ningún idioma en ninguna forma ni por ningún medio de esta publicación, ya sea total o parcialmente, sin el consentimiento previo por escrito de Avery Dennison.

AVISO

Este aparato ha sido sometido a pruebas que demuestran que cumple con los límites de los dispositivos digitales de clase A, según el apartado 15 de las normas de la Comisión federal de comunicaciones (FCC) de Estados Unidos. Los límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable frente a las interferencias dañinas que pueden producirse durante el funcionamiento de equipos en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede originar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en una zona residencial puede causar interferencias dañinas, en cuyo caso, el usuario estará obligado a corregirlas a sus propias expensas.

AVISO D.O.C. CANADIENSE

Este aparato digital no supera los límites de ruido de radio para dispositivos digitales de Clase A establecidos por las Normativas sobre interferencias de radio frecuencia del Departamento de comunicaciones canadiense.

Las marcas comerciales

FreshMarx y 9415 son marcas comerciales de Avery Dennison Retail Information Services LLC. Avery Dennison® es una marca comercial de Avery Dennison Corp.

Ogni prodotto e programma è accompagnato da una propria garanzia scritta, che è l'unica garanzia cui può fare affidamento il cliente. Avery Dennison si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, ai programmi e alla relativa disponibilità in qualsiasi momento e senza preavviso. Benché Avery Dennison abbia compiuto tutti gli sforzi possibili per fornire informazioni complete e accurate nel presente manuale, Avery Dennison non sarà responsabile di alcuna omissione o imprecisione. Qualsiasi aggiornamento sarà inserito in una successiva edizione del presente manuale.

©2009 Avery Dennison Corporation. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta, trasmessa, conservata in un sistema di recupero o tradotta in alcuna lingua, in alcuna forma e con alcun mezzo senza previo consenso scritto di Avery Dennison.

AVVERTENZA

Questa apparecchiatura è stata controllata ed è risultata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe A, secondo il Comma 15 delle regole del comitato FCC. Tali limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose dei dispositivi che operano in ambienti commerciali. Questa apparecchiatura genera, usa e può irradiare energia a radiofrequenza. Se non è installata e utilizzata in conformità alle istruzioni contenute nel manuale, può interferire con le comunicazioni radio. L'uso di questa apparecchiatura in un'area residenziale può causare interferenze dannose, nel qual caso l'utilizzatore dovrà correggere le interferenze a proprie spese.

AVVERTENZA CANADIAN D.O.C.

Questo apparecchio digitale non supera i limiti della Classe A per l'emissione di radiofrequenze stabiliti dalle norme sulle radiofrequenze del Canadian Department of Communications.

Marchi

FreshMarx e 9415 sono marchi di Avery Dennison Retail Information Services LLC. Avery Dennison® è un marchio di Avery Dennison Corp.



TABLE OF CONTENTS

English	1
Français.....	9
Deutsch	17
Español	25
Italiano	33

QUICK REFERENCE

This Quick Reference contains supply loading information and general care and maintenance procedures for the FreshMarx™ AutoMarx™ 9415™ labeling system. For more detailed information, refer to the *Operator's Handbook* on the documentation CD-ROM included with your printer.

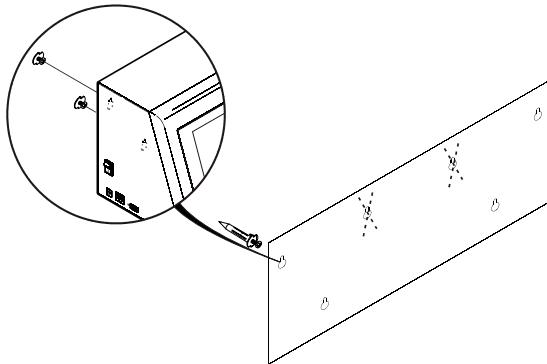
Installing the Printer

To install the printer on the wall:

1. Select a suitable location for the printer on a wall. Leave enough space on the left side to connect a USB drive for updating.
2. Tape the wall mount template to the wall in the selected location.

Caution: The template must be level or the printer will not install correctly.

3. Install the four wall anchors according to the four outside holes indicated on the template.



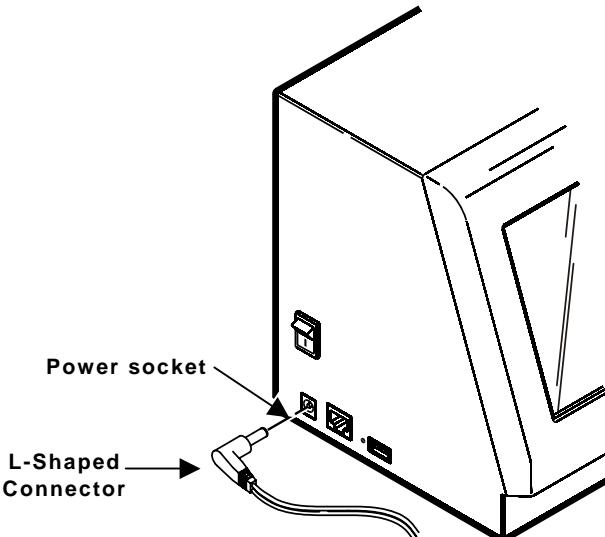
Mounting holes in back of printer

4. Remove the template.
5. Lower the supply door on the printer so you can see the mounting holes on the back of the printer.
6. Attach the printer to the wall anchors using the corresponding holes on the back of the printer.
7. Press down firmly on the printer to lock it in place.
8. Close the supply door.

Connecting the Printer's Power Supply

To connect the power supply to the printer:

1. Turn off the printer. Press the power switch on the side of the printer to the off (O) position.
2. Place the power supply in a suitable location, preferably on a table, near an electrical outlet.
3. Plug the three-hole end of the AC adapter cable into the three-pronged outlet in the printer's power supply.
4. Plug the L-shaped end of the power supply cable into the socket on the side of the printer.



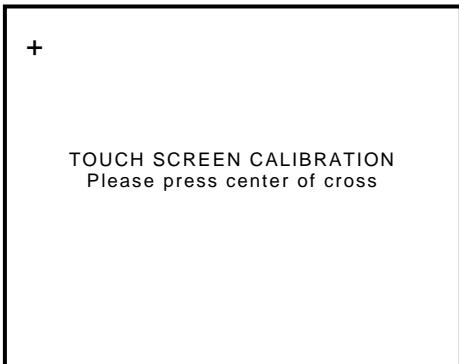
5. Plug the end of the AC adapter cord into a grounded electrical outlet.

Warning: The printer and power supply should never be operated in a location where either one can get wet. Personal injury could result.

Calibrating the Touch Screen

Calibrate the touch screen so the buttons respond correctly when pressed. Do this the first time you turn the printer on after receiving it and whenever the screen does not correctly respond to your touch.

Press any part of the upper right-hand quarter of the screen as you turn on the printer. The Touch Screen Calibration screen appears. Follow the instructions to calibrate the touch screen.

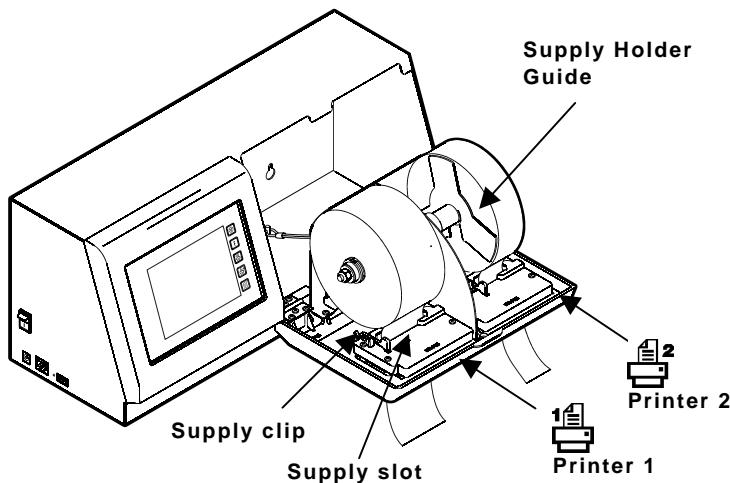


The application runs automatically when you are finished.

Loading Labels

Printer 1 is the default printer.

1. Turn on the printer. Press the power switch on the side of the printer to the on (I) position.
 2. Remove and discard the tape from a new roll of labels.
 3. Lower the supply door.
 4. Slide a roll of labels onto the supply holder.
If necessary, adjust the supply holder guide so it touches the roll.
 5. Feed the labels, printing side up, into the supply slots in the supply door.
- Note:** Make sure no label adhesive is exposed when loading labels. This causes jams.
6. Make sure the supply clip is in the correct position to touch the edge of the supply. This clip guides the labels through the supply slot so they do not shift while printing.



7. Close the supply door.
8. The printer calibrates the labels automatically.

Using the Display

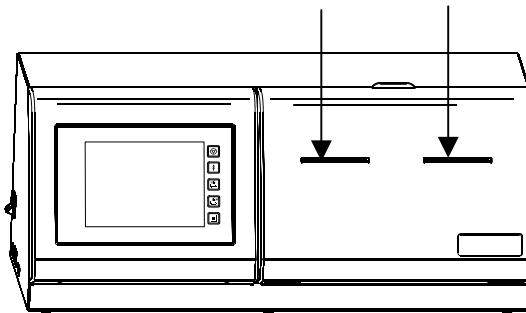
There are five control buttons located on the right side of the touch screen.

Button	Action
	Stops/cancels the current print job.
	Advances supply for the selected printer.
or	Selects printer to print freshness labels. Printer 1 is located on the left side. Printer 2 is located on the right side. Note: In software version 2.0 and above, these buttons do not function.
	Enters the printer configuration menu.

The rest of the touch screen contains product buttons that are color-coded so you can easily print the item labels.

- ◆ Yellow
- ◆ Red
- ◆ Green
- ◆ Blue
- ◆ Orange

Printer 1 Printer 2



Printing Freshness Labels

For information about configuring the printer and printing labels, refer to the *Operator's Handbook*.

Sleep Mode

After 10 minutes of inactivity, the touch screen backlight dims to conserve power. After 30 minutes of inactivity, the screen saver appears. After 50 minutes of inactivity, the screen goes blank.

To wake up the printer, gently touch the screen.

Clearing Label Jams

To clear a jam:

1. Lower the supply door.
2. Remove any previously loaded labels.
3. Slide the roll of labels off the supply holder.
4. Remove the jammed labels.

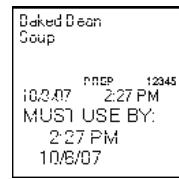
Caution: Do not use sharp or pointed objects to remove labels. It may damage the printer.

5. Reload the labels and close the supply door.
6. Press **↑** to calibrate the labels.

Cleaning the Printhead

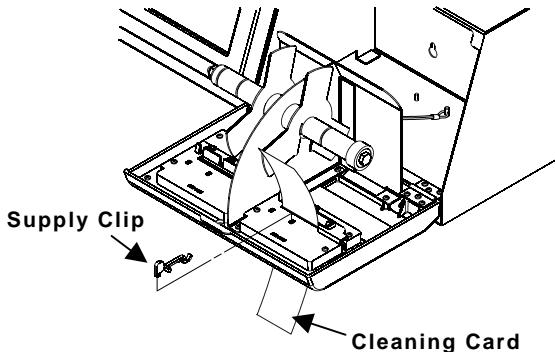
Clean the printhead after every five rolls of labels or when you see voids in the print. To clean the printhead, use a Thermal Printer Cleaning Card (order number 116527 – sold separately).

1. Turn on the printer.
2. Lower the supply door.
3. Remove any labels.



Note: You may need to carefully remove the supply clip so the cleaning card fits through the supply slot.

4. Feed the cleaning card into the supply slot.



5. Select the printer you are cleaning.
6. Press **↑** until the cleaning card is completely through the supply slot. Repeat as needed.
7. Let the printhead dry briefly.
8. Replace the supply clip to the previous position, if necessary, and reload the labels.

Cleaning the Touch Screen Display

Use a non-ammonia glass cleaner and a soft cloth to clean the touch screen display. If a stronger cleaner is needed, use a mixture of 50% isopropyl alcohol and water.

Caution: **Do not** use sharp objects or abrasive cleaners on the touch screen display. It can damage the screen.

Cleaning the Printer

Slightly dampen a cloth with water and wipe the printer's exterior surfaces clean. Use a dry, soft-bristled brush to clean paper dust out of the supply door's interior.

Caution: **Do not** use household cleaners to clean the printer.

Troubleshooting

Following are some common problems and their solutions.

Problem	Action
The printer does not print.	Load the labels correctly. Use recommended FreshMarx labels. Clear a label jam.
Label exits partially out of the printer or skips a label.	Load the labels correctly. Use recommended FreshMarx labels. Clear a label jam.
Printing is faded or poor quality.	Load the labels correctly. Use recommended FreshMarx labels. Clear a label jam.
Paper Out error appears.	Load labels.

Refer to the *Operator's Handbook* for problems or errors not listed here.

RÉFÉRENCE RAPIDE

Ce manuel de référence rapide contient des informations sur le chargement des consommables et sur l'entretien général et les procédures de maintenance du système d'étiquetage FreshMarx™ AutoMarx™ 9415™. Pour plus de détails, reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* figurant sur le CD-ROM de documentation fourni avec votre imprimante.

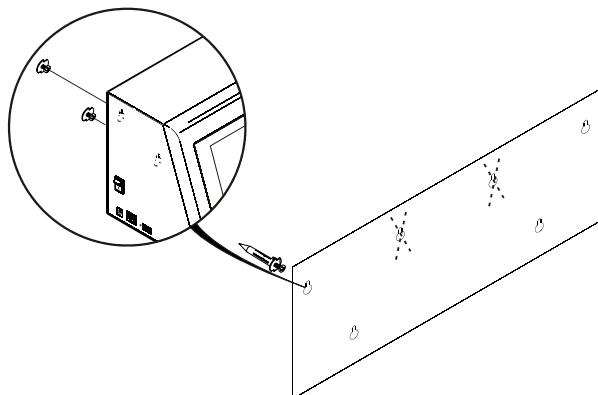
Installation de l'imprimante

Pour installer l'imprimante au mur :

1. Choisissez un emplacement approprié sur un mur.
Laissez suffisamment d'espace du côté gauche pour brancher une clé USB en vue de la mise à jour.
2. À l'aide de ruban adhésif, collez le gabarit de montage mural à l'emplacement choisi sur le mur.

Attention : Le gabarit doit être bien à plat ou l'imprimante ne pourra pas être installée correctement.

3. Installez les quatre fixations murales suivant les quatre trous extérieurs indiqués sur le gabarit.



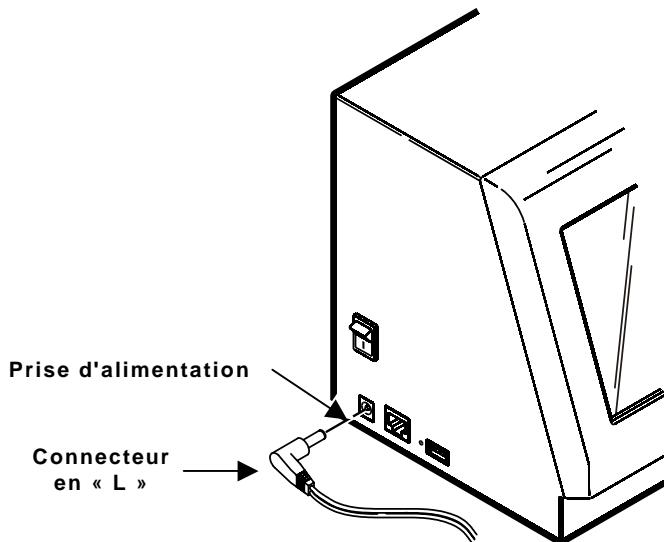
Trous de montage à l'arrière de l'imprimante

4. Retirez le gabarit.
5. Abaissez la trappe des consommables de l'imprimante de façon à voir les trous de montage à l'arrière de l'imprimante.
6. Accrochez l'imprimante aux fixations murales en utilisant les trous correspondants à l'arrière de l'imprimante.
7. Appuyez fermement sur l'imprimante pour l'enclencher en position.
8. Fermez la trappe des consommables.

Branchement de l'alimentation de l'imprimante

Pour brancher le bloc d'alimentation sur l'imprimante :

1. Mettez l'imprimante hors tension. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation situé sur le côté de l'imprimante pour le mettre en position Arrêt (O).
2. Placez le bloc d'alimentation à un endroit approprié, de préférence sur une table, près d'une prise de courant.
3. Branchez la fiche à trois trous du câble adaptateur secteur c.a. sur la fiche à trois broches du bloc d'alimentation de l'imprimante.
4. Branchez le connecteur en « L » du câble d'alimentation sur la prise située sur le côté de l'imprimante.



5. Branchez la fiche à trois broches du cordon adaptateur c.a. sur une prise de courant reliée à la terre.

Avertissement :

L'imprimante et l'alimentation ne doivent jamais être utilisées à un endroit où l'une ou l'autre risque d'être mouillée. Risque de blessures.

Calibrage de l'écran tactile

Calibrez l'écran tactile de telle sorte que les boutons répondent correctement lorsque l'on appuie dessus. Effectuez cette opération la première fois que vous mettez l'imprimante sous tension après l'avoir reçue et chaque fois que l'écran ne répond pas correctement au contact de votre doigt.

Appuyez à n'importe quel endroit du quart supérieur droit de l'écran tandis que vous mettez l'imprimante sous tension. L'écran « Calibrage de l'écran tactile » apparaît. Suivez les instructions pour calibrer l'écran tactile.



L'application s'exécute automatiquement lorsque vous avez terminé.

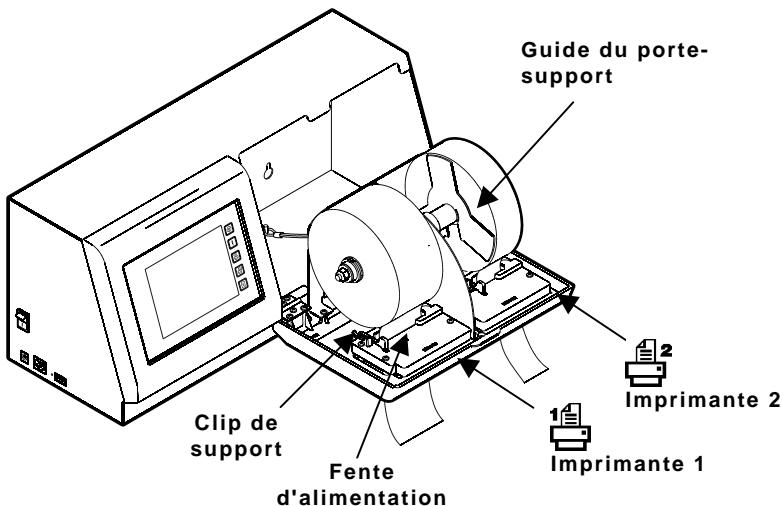
Chargement des étiquettes

L'imprimante 1 est l'imprimante par défaut.

1. Mettez l'imprimante sous tension. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation situé sur le côté de l'imprimante pour le mettre en position Marche (I).
2. Retirez et jetez la bande du rouleau d'étiquettes neuf.
3. Abaissez la trappe des consommables.
4. Glissez un rouleau d'étiquettes sur le porte-support.
Au besoin, réglez le guide du porte-support de sorte qu'il touche le rouleau.
5. Insérez les étiquettes, face imprimable vers le haut, dans les fentes d'alimentation de la trappe des consommables.

Attention : Assurez-vous qu'aucune étiquette n'est décollée lorsque vous chargez les étiquettes. Cela risque de provoquer un bourrage.

6. Assurez-vous que le clip de support est correctement positionné de sorte à toucher le bord du support. Ce clip guide les étiquettes à travers la fente d'alimentation de façon à ce qu'elles ne se décalent pas pendant l'impression.



7. Fermez la trappe des consommables.
8. L'imprimante calibre les étiquettes automatiquement.

Utilisation de l'écran

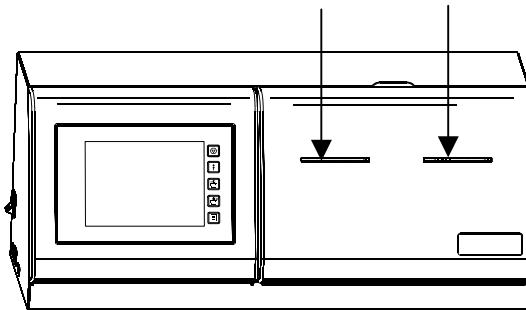
Cinq boutons de commande figurent sur le côté droit de l'écran tactile.

Bouton	Action
	Interrompt/annule l'impression en cours.
	Fait avancer le consommable de l'imprimante sélectionnée.
ou	Sélectionne l'imprimante à utiliser pour l'impression d'étiquettes de fraîcheur. L'imprimante 1 se trouve du côté gauche. L'imprimante 2 se trouve du côté droit. Remarque : Dans la version 2.0 du logiciel et les versions supérieures, ces boutons ne fonctionnent pas.
	Ouvre le menu de configuration de l'imprimante.

Le reste de l'écran tactile contient des boutons produit pourvus d'un code couleur afin que vous puissiez facilement imprimer les étiquettes d'articles.

- ◆ Jaune
- ◆ Rouge
- ◆ Vert
- ◆ Bleu
- ◆ Orange

Imprimante 1 Imprimante 2



Impression d'étiquettes de fraîcheur

Pour toute information sur le paramétrage de l'imprimante et l'impression d'étiquettes, reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur*.

Mode Sleep (veille)

Au bout de 10 minutes d'inactivité, le rétroéclairage de l'écran tactile se met en veilleuse afin de réduire la consommation d'énergie. Au bout de 30 minutes d'inactivité, l'économiseur d'écran apparaît. Au bout de 50 minutes d'inactivité, l'écran s'éteint.

Pour réveiller l'imprimante, touchez doucement l'écran.

Effacement des bourrages d'étiquette

Pour effacer un bourrage :

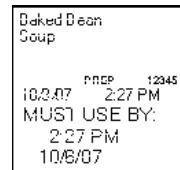
1. Abaissez la trappe des consommables.
2. Retirez tout chargement d'étiquettes déjà en place.
3. Glissez le rouleau d'étiquettes hors du porte-support.
4. Retirez les étiquettes coincées.

Attention : N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus pour retirer les étiquettes. Vous risquez d'endommager l'imprimante.

5. Rechargez les étiquettes, puis fermez la trappe des consommables.
6. Appuyez sur  pour calibrer les étiquettes.

Nettoyage de la tête d'impression

Nettoyez la tête d'impression tous les cinq rouleaux d'étiquettes ou lorsque vos impressions présentent des défauts d'encrage. Pour nettoyer la tête d'impression, utilisez une carte de nettoyage pour imprimante thermique (référence 116527 - vendue séparément).

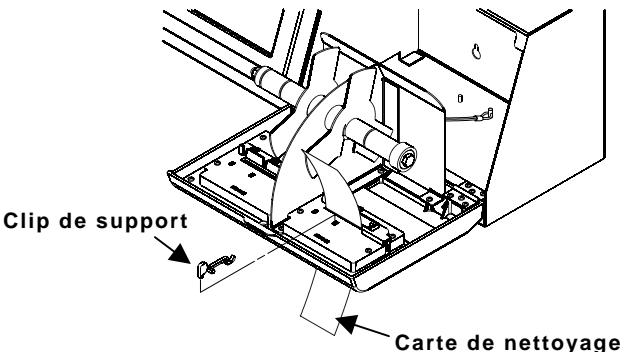


Défauts d'encrage

1. Mettez l'imprimante sous tension.
2. Abaissez la trappe des consommables.
3. Retirez tout chargement d'étiquettes.

Remarque : Vous devrez peut-être retirer avec soin le clip de support pour que la carte de nettoyage rentre dans la fente d'alimentation.

4. Introduisez la carte de nettoyage dans la fente d'alimentation.



5. Sélectionnez l'imprimante à nettoyer.
6. Appuyez sur ↑ jusqu'au passage complet de la carte de nettoyage dans la fente d'alimentation. Répétez l'opération si nécessaire.
7. Laissez la tête d'impression sécher brièvement.
8. Replacez le clip de support dans sa position initiale, si nécessaire, et rechargez les étiquettes.

Nettoyage de l'écran tactile

Utilisez un nettoyant pour vitres sans ammoniaque et un linge doux pour nettoyer l'écran tactile. Si un nettoyant plus puissant est nécessaire, utilisez un mélange d'eau et d'alcool isopropylique à 50 %.

Attention : N'utilisez pas d'objets tranchants ou de nettoyants abrasifs sur l'écran tactile. Cela peut endommager l'écran.

Nettoyage de l'imprimante

Humectez légèrement un chiffon avec de l'eau et passez-le sur les surfaces extérieures à nettoyer de l'imprimante. Utilisez une brosse sèche à soies souples pour nettoyer les poussières de papier de l'intérieur du compartiment des consommables.

Attention : N'utilisez pas de détergents ménagers pour nettoyer l'imprimante.

Dépannage

Voici, ci-dessous, les problèmes couramment rencontrés et la solution proposée.

Problème	Solution
L'imprimante n'imprime pas.	Chargez correctement les étiquettes. Utilisez des étiquettes FreshMarx recommandées. Éliminez un bourrage d'étiquette.
L'étiquette sort partiellement de l'imprimante ou celle-ci saute une étiquette.	Chargez correctement les étiquettes. Utilisez des étiquettes FreshMarx recommandées. Éliminez un bourrage d'étiquette.
L'impression est pâle ou de qualité médiocre.	Chargez correctement les étiquettes. Utilisez des étiquettes FreshMarx recommandées. Éliminez un bourrage d'étiquette.
Une erreur Paper Out (plus de papier) apparaît.	Chargez des étiquettes.

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour les problèmes ou erreurs non répertoriés ici.

KURZANLEITUNG

Diese Kurzanleitung enthält Informationen zum Einlegen von Verbrauchsmaterialen und allgemeine Pflege- und Wartungsanleitungen für das Etikettiersystem FreshMarx™ AutoMarx™ 9415™. Ausführlichere Informationen finden Sie im *Bedienerhandbuch* auf der im Lieferumfang des Druckers enthaltenen Dokumentations-CD-ROM.

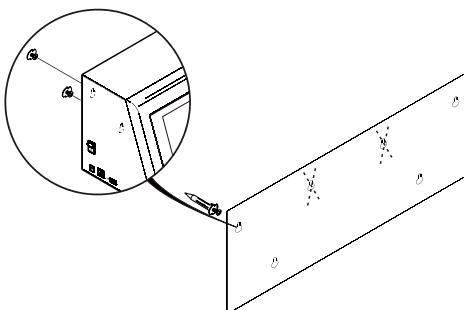
Montage des Druckers

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Drucker an der Wand zu montieren:

1. Wählen Sie eine zur Montage des Druckers geeignete Position an der Wand. Lassen Sie auf der linken Seite ausreichend Platz, um ein USB-Laufwerk für Aktualisierungen anzuschließen.
2. Kleben Sie die Schablone für die Wandmontage an die gewählte Wandposition.

Vorsicht: Die Schablone muss gerade an der Wand angebracht werden, da der Drucker sonst nicht korrekt montiert werden kann.

3. Montieren Sie die vier Wandanker entsprechend den vier auf der Schablone markierten äußeren Bohrungen.



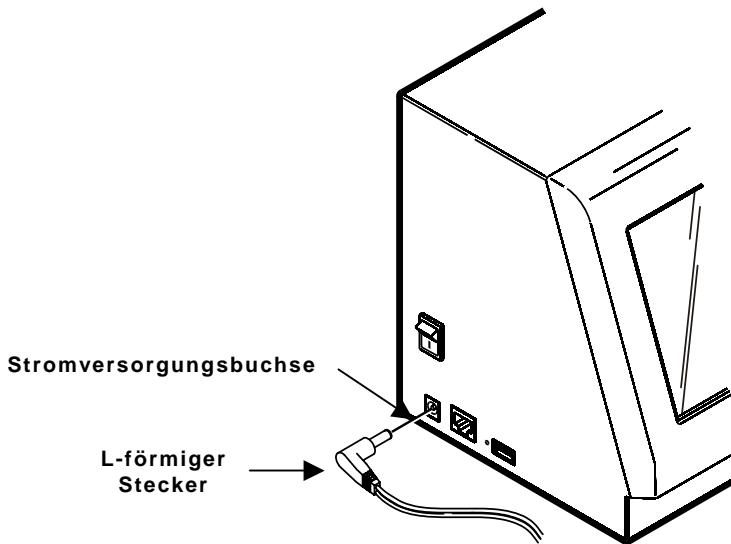
Montagebohrungen an der Rückseite des

4. Entfernen Sie die Schablone.
5. Öffnen Sie die Materialklappe des Druckers, damit Sie die Montagebohrungen an der Druckerrückseite sehen können.
6. Hängen Sie den Drucker mit den entsprechenden Bohrungen an der Druckerrückseite in die Wandanker ein.
7. Drücken Sie den Drucker fest nach unten, damit er fest auf den Wandankern sitzt.
8. Schließen die Materialklappe.

Anschließen des Druckernetzteils

Gehen Sie zum Anschließen des Netzteils an den Drucker folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie den Drucker aus. Drücken Sie dazu den Netzschalter seitlich am Drucker in die Stellung AUS (O).
2. Legen Sie das Netzteil auf einen Tisch oder auf eine andere geeignete ebene Fläche in der Nähe einer Wandsteckdose.
3. Stecken Sie den zum Anschluss des Netzteils passenden Stecker des Netzkabels in die entsprechende Buchse am Netzteil.
4. Stecken Sie den L-förmigen Stecker des Netzkabels in die Buchse seitlich am Drucker.



5. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine geeignete Schuko-Steckdose.

Warnung: Vermeiden Sie unter allen Umständen, dass der Drucker und/oder das Netzteil nass werden.
Lebensgefahr.

Kalibrieren des Touchscreen-Displays

Kalibrieren Sie das Touchscreen-Display so, dass der Drucker korrekt reagiert, wenn er berührt wird. Führen Sie diesen Vorgang nach dem ersten Einschalten des Druckers sowie jedes Mal dann durch, wenn der Bildschirm nicht korrekt auf Berührung reagiert.

Drücken Sie beim Einschalten des Druckers auf eine beliebigen Stelle im oberen rechten Viertel des Bildschirms. Daraufhin erscheint die Anzeige zur Touchscreen-Kalibrierung. Befolgen Sie die Anweisungen zum Kalibrieren des Touchscreen-Displays.



Die Anwendung wird automatisch ausgeführt, sobald Sie diesen Vorgang abgeschlossen haben.

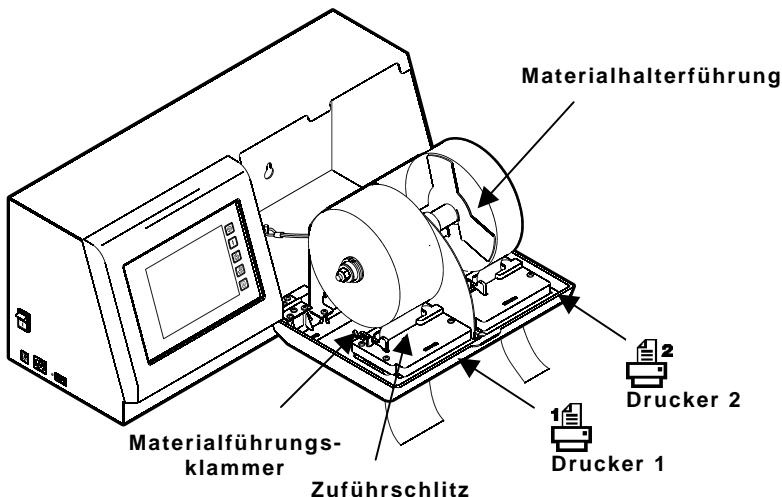
Einlegen von Etiketten

Drucker 1 ist der Standarddrucker.

1. Schalten Sie den Drucker ein. Drücken Sie dazu den Netzschalter seitlich am Drucker in die Stellung EIN (I).
2. Entfernen Sie das Klebeband von einer neuen Etikettenrolle, und entsorgen Sie es.
3. Öffnen Sie die Materialklappe.
4. Schieben Sie eine Etikettenrolle auf den Materialhalter. Justieren Sie ggf. die Materialhalterführung so, dass sie die Rolle berührt.
5. Führen Sie die Etiketten mit der zu bedruckenden Seite nach oben in die Zuführschlitz der Materialklappe ein.

Hinweis: Beim Einlegen der Etiketten darf keine Klebeseite frei liegen, da dies einen Materialstau verursachen würde.

6. Die Materialführungsklammer muss so positioniert sein, dass sie die Kante der Etiketten berührt. Diese Klammer sorgt dafür, dass die Etiketten korrekt durch den Zuführschlitz geführt werden und beim Drucken nicht verschoben werden.



7. Schließen Sie die Materialklappe.
8. Der Drucker kalibriert die Etiketten automatisch.

Arbeiten mit dem Display

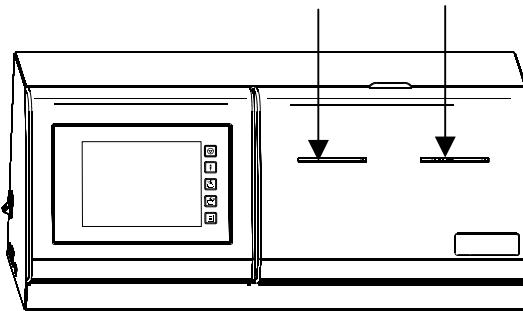
Rechts neben dem Touchscreen-Display befinden sich fünf Bedienungstasten.

Taste	Aktion
	Beendigung/Abbruch des aktuellen Druckauftrags
	Materialvorschub für den ausgewählten Drucker
oder	Auswahl des Druckers zum Drucken von Frische-Etiketten. Drucker 1 befindet sich auf der linken Seite. Drucker 2 befindet sich auf der rechten Seite. Hinweis: In Version 2.0 und höher der Software funktionieren diese Tasten nicht.
	Aufruf des Druckerkonfigurationsmenüs

Daneben weist das Touchscreen-Display noch farbcodierte Produkttasten auf, mit denen Sie schnell und einfach Produktetiketten drucken können.

- ◆ Gelb
- ◆ Rot
- ◆ Grün
- ◆ Blau
- ◆ Orange

Drucker 1 Drucker 2



Drucken von Frische-Etiketten

Informationen zum Konfigurieren des Druckers und zum Drucken von Etiketten finden Sie im *Bedienerhandbuch*.

Ruhemodus

Nach 10 Minuten Inaktivität wird die Hintergrundbeleuchtung des Touchscreen-Displays aus Energiespargründen abgedunkelt. Nach 30 Minuten Inaktivität schaltet sich der Bildschirmschoner ein. Nach 50 Minuten Inaktivität wird das Display dunkel. **Zum Reaktivieren des Druckers brauchen Sie nur den Bildschirm leicht zu berühren.**

Beseitigen von Etikettenstaus

Gehen Sie zum Beseitigen eines Etikettenstaus folgendermaßen vor:

1. Öffnen Sie die Materialklappe.
2. Entfernen Sie alle eingelegten Etiketten.
3. Schieben Sie die Etikettenrolle vom Materialhalter herunter.
4. Entfernen Sie die gestauten Etiketten.

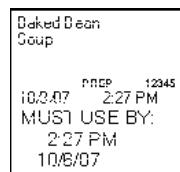
Vorsicht: **Verwenden Sie keine** scharfkantigen oder spitzen Gegenstände, da sonst der Drucker beschädigt werden könnte.

5. Legen Sie die Etiketten wieder ein, und schließen Sie die Materialklappe.
6. Drücken Sie die Taste ↑, um die Etiketten zu kalibrieren.

Reinigen des Druckkopfs

Reinigen Sie den Druckkopf jeweils nach fünf verbrauchten Etikettenrollen oder wenn Sie feststellen, dass Druckaussetzer auftreten.

Verwenden Sie für die Reinigung des Druckkopfs eine Reinigungskarte für Thermodrucker (Bestellnummer 116527 - separat erhältlich).

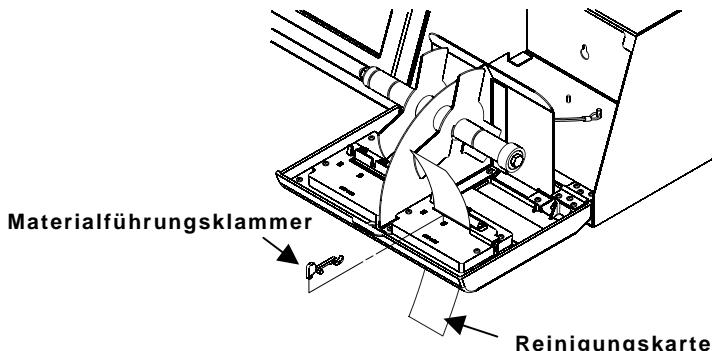


Druckaussetzer

1. Schalten Sie den Drucker ein.
2. Öffnen Sie die Materialklappe.
3. Entfernen Sie ggf. eingelegte Etiketten.

Hinweis: Möglicherweise müssen Sie die Materialführungsklammer vorsichtig entfernen, damit die Reinigungskarte in den Zuführschlitz eingeführt werden kann.

4. Führen Sie die Reinigungskarte in den Zuführschlitz ein.



5. Wählen Sie den zu reinigenden Drucker aus.

6. Drücken Sie die Taste ↑, bis die Reinigungskarte den Zuführschlitz vollständig durchlaufen hat. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, wie notwendig.
7. Lassen Sie den Druckkopf kurze Zeit trocknen.
8. Bringen Sie ggf. die Materialführungsklammer wieder in ihre vorherige Position, und legen Sie die Etiketten wieder ein.

Reinigen des Touchscreen-Displays

Verwenden Sie zum Reinigen des Touchscreen-Displays einen ammoniakfreien Glasreiniger und ein weiches Tuch. Wenn Sie ein stärkeres Reinigungsmittel benötigen, verwenden Sie Mischung aus 50% Isopropylalkohol und 50% Wasser.

Vorsicht: **Verwenden Sie keine** scharfkantigen Gegenstände oder scheuernden Reinigungsmittel, da sonst das Display beschädigt werden könnte.

Reinigen des Druckers

Feuchten Sie ein Tuch leicht mit Wasser an, und wischen Sie damit die Außenflächen des Druckers ab. Entfernen Sie Papierstaub mit einem trockenen, weichen Pinsel aus dem Innenbereich der Materialklappe.

Vorsicht: **Verwenden Sie keine** Haushaltsreiniger.

Fehlersuche

In der folgenden Tabelle sind einige häufig auftretende Probleme und entsprechende Abhilfemaßnahmen aufgeführt.

Problem	Maßnahme
Der Drucker druckt nicht.	Legen Sie die Etiketten korrekt ein. Verwenden Sie die empfohlenen FreshMarx-Etiketten. Beheben Sie einen ggf. vorhandenen Etikettenstau.
Etiketten kommen nur teilweise aus dem Drucker heraus oder werden übersprungen.	Legen Sie die Etiketten korrekt ein. Verwenden Sie die empfohlenen FreshMarx-Etiketten. Beheben Sie einen ggf. vorhandenen Etikettenstau.
Der Ausdruck ist blass oder von schlechter Qualität.	Legen Sie die Etiketten korrekt ein. Verwenden Sie die empfohlenen FreshMarx-Etiketten. Beheben Sie einen ggf. vorhandenen Etikettenstau.
Es erscheint die Fehlermeldung Paper Out [Kein Material].	Legen Sie Etiketten ein.

Im *Bedienerhandbuch* finden Sie Hilfe bei hier nicht aufgeführten Problemen und Fehlern.

GUÍA RÁPIDA DE FUNCIONES BÁSICAS

En esta guía de rápida de funciones básicas se describen los procedimientos de colocación del papel y de cuidados generales y mantenimiento correspondientes al sistema de etiquetado FreshMarx™ AutoMarx™ 9415™. Para obtener información más detallada, consulte el Manual del Operador incluido en el CD-ROM de documentación suministrado con la impresora.

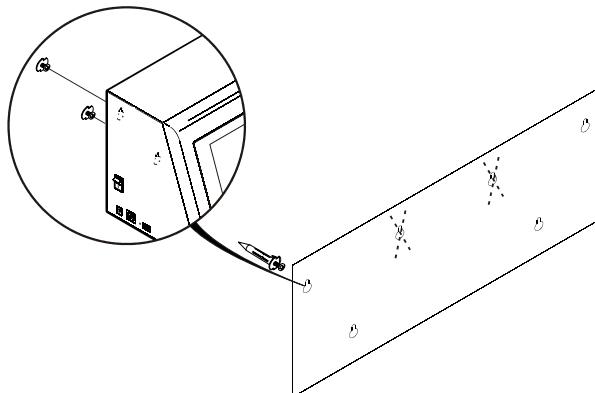
Instalación de la impresora

Para instalar la impresora en la pared:

1. Seleccione un lugar adecuado para la impresora en una pared. Deje suficiente espacio en el lado izquierdo a fin de conectar una unidad USB para actualizaciones.
2. Fije con cinta adhesiva la plantilla de montaje en la pared en el lugar seleccionado.

Precaución: La plantilla debe estar nivelada, ya que en caso contrario la impresora no se instalará correctamente.

3. Instale los cuatro anclajes de pared según los cuatro orificios exteriores indicados en la plantilla.



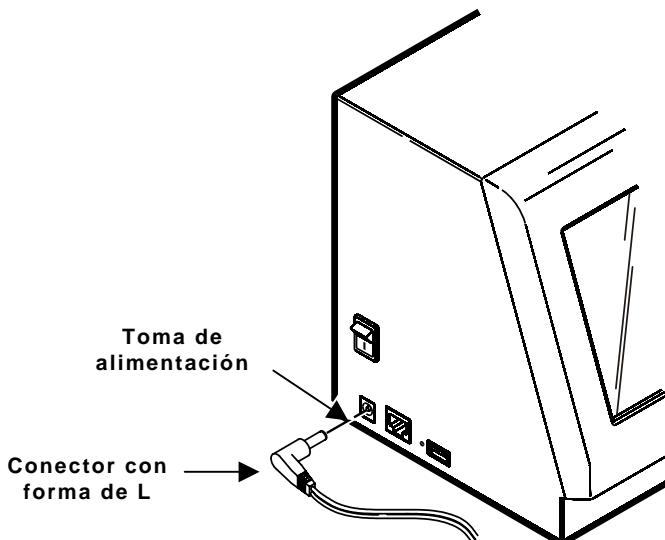
Orificios de montaje de la parte trasera de la impresora

4. Retire la plantilla.
5. Baje la trampilla de papel de la impresora para poder ver los orificios de montaje de la parte trasera de dicha impresora.
6. Fije la impresora a los anclajes de pared utilizando los orificios correspondientes de la parte trasera de la impresora.
7. Ejerza presión firmemente sobre la impresora para fijarla en su sitio.
8. Cierre la trampilla de papel.

Conexión de la fuente de alimentación de la impresora

Para conectar la fuente de alimentación a la impresora:

1. Apague la impresora. Pulse el interruptor de alimentación del lateral de la impresora para ponerlo en la posición de apagado (O).
2. Sitúe la fuente de alimentación en un lugar adecuado, preferiblemente en una mesa, cerca de una toma eléctrica.
3. Enchufe el extremo con tres orificios del cable del adaptador CA en la toma con las tres clavijas de la fuente de alimentación de la impresora.
4. Enchufe el extremo con forma de L del cable de fuente de alimentación en la toma del lateral de la impresora.



5. Enchufe el extremo del cable del adaptador CA en una toma eléctrica con toma a tierra.

Aviso: Ni la impresora ni la fuente de alimentación deben utilizarse en un lugar en el que puedan mojarse. Se pueden producir lesiones personales.

Calibración de la pantalla táctil

Calibre la pantalla táctil de forma que los botones respondan correctamente al pulsarlos. Realice esta operación la primera vez que encienda la impresora tras recibirla y siempre que la pantalla no responda correctamente al tocarla.

Presione en cualquier parte del cuarto superior derecho de la pantalla al encender la impresora. Aparece la pantalla Touch Screen Calibration (Calibración de la pantalla táctil). Siga las instrucciones para calibrar la pantalla táctil.

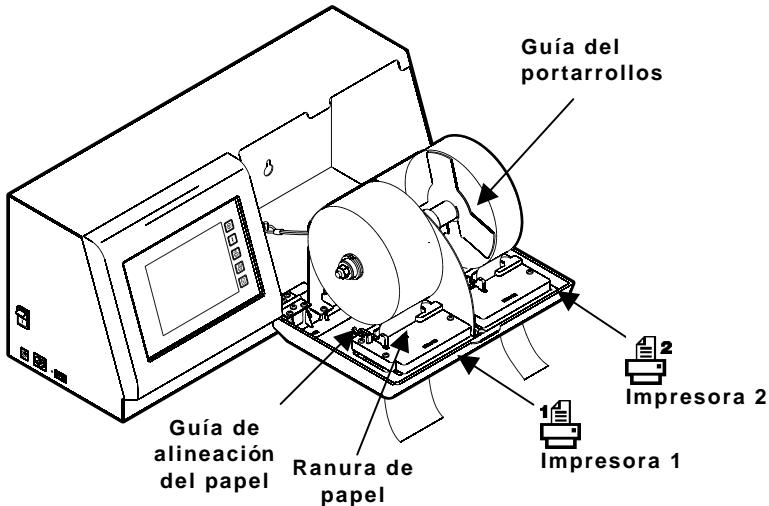


La aplicación se ejecutará automáticamente cuando termine de realizar la operación.

Carga de etiquetas

La impresora 1 es la predeterminada.

1. Encienda la impresora. Pulse el interruptor de alimentación del lateral de la impresora para ponerlo en la posición de encendido (I).
 2. Retire y deseche la cinta adhesiva de un rollo nuevo de etiquetas.
 3. Baje la trampilla de papel.
 4. Coloque un rollo de etiquetas en el portarrollos. Si es necesario, ajuste la guía del portarrollos de forma que toque el rollo.
 5. Introduzca las etiquetas, con el lado de impresión hacia arriba, en las ranuras de papel de la trampilla de papel.
- Nota:** Compruebe que el adhesivo de las etiquetas no está al descubierto al cargar las etiquetas. Esto provoca atascos.
6. Compruebe que la guía de alineación del papel está en la posición correcta para tocar el borde del papel. Esta guía de alineación del papel guía las etiquetas por la ranura de papel para que no se muevan al imprimirse.



7. Cierre la trampilla de papel.
8. La impresora calibra las etiquetas automáticamente.

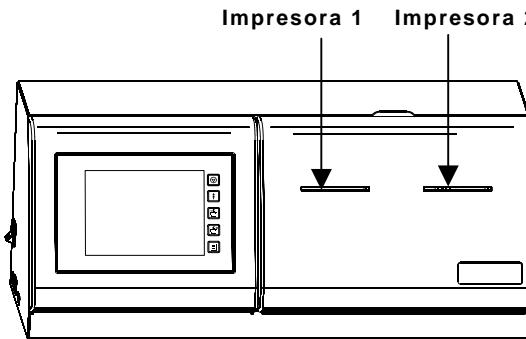
Utilización de la pantalla

Hay cinco botones de control en el lado derecho de la pantalla táctil.

Botón	Acción
	Detiene/cancela el trabajo de impresión actual.
	Hace avanzar el papel de la impresora seleccionada.
o	Selecciona la impresora para imprimir etiquetas de productos frescos. La impresora 1 se encuentra en el lado izquierdo. La impresora 2 se encuentra en el lado derecho. Nota: Estos botones no funcionan en la versión de software 2.0 y superiores.
	Entra en el menú de configuración de la impresora.

El resto de la pantalla táctil contiene botones de productos codificados con colores para poder imprimir fácilmente las etiquetas de artículos.

- ◆ Amarillo
- ◆ Rojo
- ◆ Verde
- ◆ Azul
- ◆ Naranja



Impresión de etiquetas de productos frescos

Para obtener información sobre la configuración de la impresora y la impresión de etiquetas, consulte el *Manual del Operador*.

Modo en espera

Tras 10 minutos de inactividad, la luz de fondo de la pantalla táctil se atenúa para ahorrar energía. Tras 30 minutos de inactividad, aparece el protector de pantalla. Tras 50 minutos de inactividad, la pantalla se muestra en blanco. **Para que la impresora vuelva a activarse, toque la pantalla con suavidad.**

Eliminación de atascos de etiquetas

Para eliminar un atasco:

1. Baje la trampilla de papel.
2. Retire las etiquetas que se hayan cargado anteriormente.
3. Extraiga el rollo de etiquetas del portarrollos.
4. Extraiga las etiquetas atascadas.

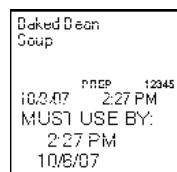
Precaución: No utilice objetos afilados ni puntiagudos para extraer etiquetas. Puede dañar la impresora.

5. Vuelva a colocar las etiquetas y cierre la trampilla de papel.
6. Presione para calibrar las etiquetas.

Limpieza del cabezal de impresión

Limpie el cabezal de impresión tras cada cinco rollos de etiquetas o cuando se vean vacíos de impresión. Para limpiar el cabezal de impresión, utilice una tarjeta de limpieza de impresoras térmicas (número de pedido 116527; se vende por separado).

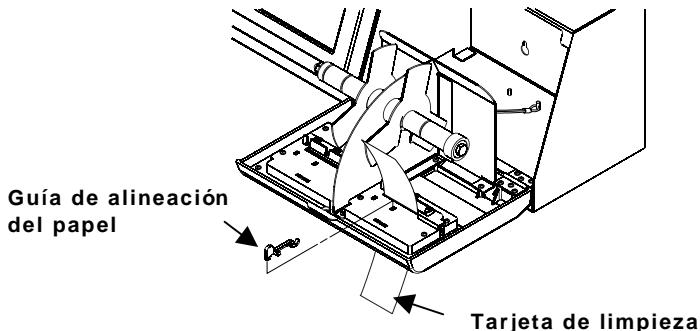
1. Encienda la impresora.
2. Baje la trampilla de papel.
3. Extraiga las etiquetas.



Vacíos de impresión

Nota: Es posible que sea necesario extraer la abrazadera de papel con cuidado para que la tarjeta de limpieza encaje a través de la ranura de papel.

4. Introduzca la tarjeta de limpieza en la ranura de papel.



5. Seleccione la impresora que esté limpiando.
6. Presione hasta que la tarjeta de limpieza se introduzca por completo en la ranura de papel. Repita la operación según sea necesario.
7. Deje que el cabezal de impresión se seque brevemente.
8. Si es necesario, vuelva a poner la abrazadera de papel en la posición anterior y vuelva a colocar las etiquetas.

Limpieza de la pantalla táctil

Utilice un limpiador de cristales sin amoníaco y un paño suave para limpiar la pantalla táctil. Si necesita un limpiador más fuerte, utilice una mezcla al 50% de alcohol isopropilo y agua.

Precaución: No utilice objetos afilados ni productos de limpieza abrasivos en la pantalla táctil, puede dañarla.

Limpieza de la impresora

Humedezca ligeramente un paño con agua y limpie las superficies exteriores de la impresora. Utilice un cepillo suave y seco para limpiar el polvo de papel del interior de la trampilla de papel.

Precaución: No utilice productos de limpieza domésticos para limpiar la impresora.

Solución de problemas

A continuación se presentan algunos problemas habituales y respectivas soluciones.

Problema	Acción
La impresora no imprime.	Coloque las etiquetas correctamente. Utilice las etiquetas FreshMarx recomendadas. Elimine cualquier posible atasco de etiquetas.
La etiqueta se sale parcialmente de la impresora o se omite una etiqueta.	Coloque las etiquetas correctamente. Utilice las etiquetas FreshMarx recomendadas. Elimine cualquier posible atasco de etiquetas.
Falta de nitidez o baja calidad de la impresión.	Coloque las etiquetas correctamente. Utilice las etiquetas FreshMarx recomendadas. Elimine cualquier posible atasco de etiquetas.
Aparece el mensaje de error Paper Out (Sin papel).	Coloque etiquetas.

Consulte el *Manual del Operador* para otros problemas o errores que no se indiquen aquí.

GUIDA RAPIDA

Questa Guida rapida contiene informazioni su come caricare l'alimentatore, la cura generale e le procedure di manutenzione del sistema per la stampa di etichette FreshMarx™ AutoMarx™ 9415™. Per informazioni più accurate, consultare il *Manuale dell'operatore* contenuto sul CD-ROM della documentazione accluso alla stampante.

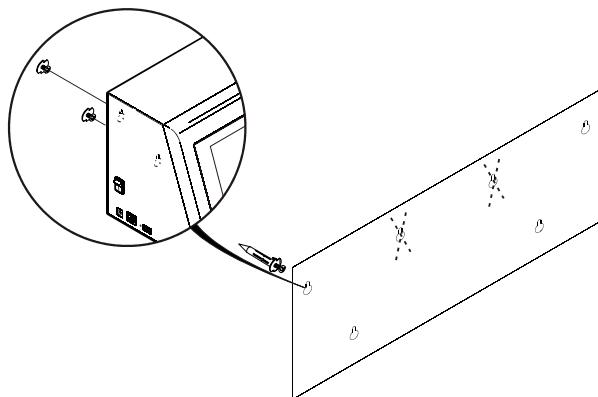
Installazione della stampante

Per installare la stampante a parete:

1. Scegliere una posizione idonea per la stampante sulla parete. Lasciare spazio sufficiente sul lato sinistro della stampante per collegare un drive USB per gli aggiornamenti.
2. Fissare alla parete con nastro adesivo la maschera per il montaggio a parete nella posizione prescelta.

Attenzione: La maschera deve essere a livello altrimenti la stampante non verrà installata correttamente.

3. Inserire i quattro tasselli in corrispondenza dei quattro fori esterni indicati nella maschera.



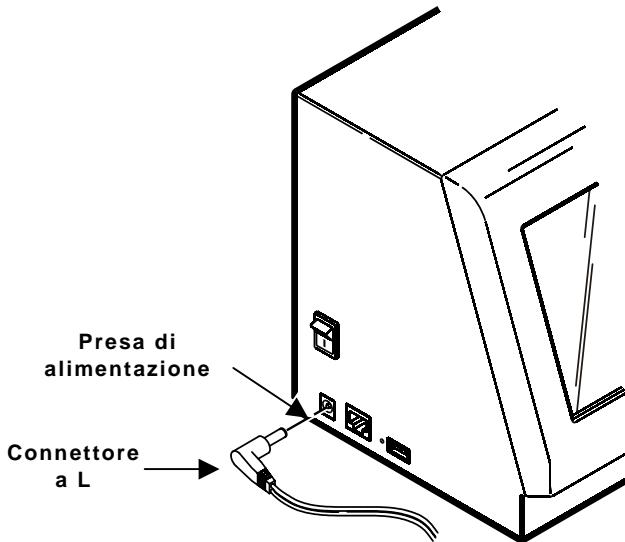
Fori di montaggio sul retro della stampante

4. Rimuovere la maschera.
5. Abbassare lo sportello dell'alimentatore nella stampante in modo da poter vedere i fori di montaggio sul retro della stessa.
6. Fissare la stampante ai tasselli attraverso i fori corrispondenti posti sul retro della stessa.
7. Premere con decisione sulla stampante per bloccarla in posizione.
8. Chiudere lo sportello dell'alimentatore.

Collegamento della stampante all'alimentatore di corrente

Per collegare l'alimentatore di corrente alla stampante:

1. Spegnere la stampante. Premere l'interruttore di accensione sul lato della stampante in posizione spenta (O).
2. Collocare l'alimentatore di corrente in una posizione idonea, preferibilmente su un tavolo, in prossimità di una presa elettrica.
3. Inserire l'estremità femmina del cavo dell'adattatore CA nella presa maschio dell'alimentatore di corrente della stampante.
4. Inserire l'estremità a L del cavo dell'alimentatore di corrente nella presa sul lato della stampante.



5. Inserire l'estremità maschio del cavo dell'adattatore CA in una presa elettrica collegata a massa.

Avvertenza: Non utilizzare mai la stampante e l'alimentatore di corrente in un luogo in cui potrebbero bagnarsi onde evitare lesioni personali.

Calibrazione del Touch Screen

Calibrare il Touch Screen in modo tale che i pulsanti rispondano correttamente quando sono premuti. Eseguire la calibrazione la prima volta che si accende la stampante dopo averla ricevuta e ogni volta che lo schermo non risponde correttamente allo sfioramento.

Premere su un punto qualsiasi in alto a destra dello schermo quando si accende la stampante. Viene visualizzata la schermata per la calibrazione del Touch Screen.
Seguire le istruzioni per calibrare il Touch Screen.



L'applicazione viene eseguita automaticamente al termine della calibrazione.

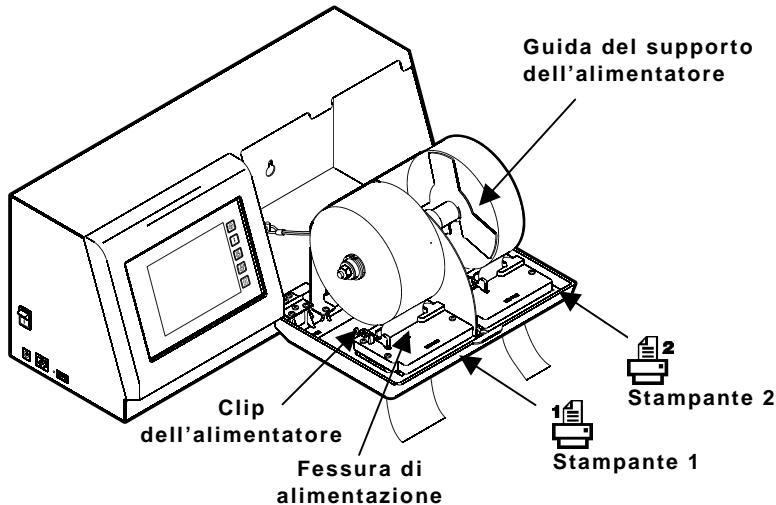
Caricamento delle etichette

La stampante 1 è la stampante predefinita.

1. Accendere la stampante. Premere l'interruttore di accensione sul lato della stampante in posizione accesa (I).
2. Togliere il nastro da un nuovo rotolo di etichette.
3. Abbassare lo sportello dell'alimentazione.
4. Infilare un rotolo di etichette sul supporto dell'alimentatore. Se necessario, regolare la guida del supporto dell'alimentatore in modo che tocchi il rotolo.
5. Inserire le etichette, con il lato per la stampa rivolto verso l'alto, nelle fessure di alimentazione poste sull'apposito sportello.

Nota: Accertarsi che l'adesivo delle etichette non sia esposto durante il caricamento delle stesse onde evitare inceppamenti.

6. Accertarsi che la clip dell'alimentatore sia nella posizione corretta per toccare il bordo dell'alimentatore. La clip guida le etichette attraverso le fessure di alimentazione in modo che non si spostino durante la stampa.



7. Chiudere lo sportello dell'alimentatore.
8. La stampante calibra automaticamente le etichette.

Utilizzo del display

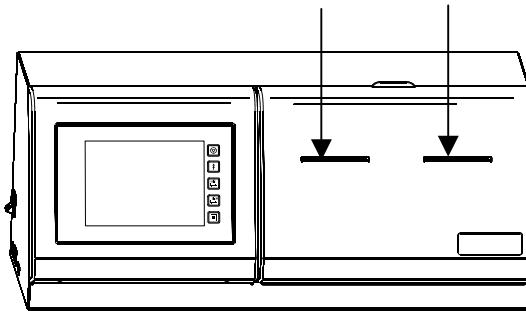
Sono disponibili cinque pulsanti di comando posizionati sul lato destro del Touch Screen.

Pulsante	Descrizione
	Arresta/annulla la stampa corrente.
	Fa avanzare l'alimentazione per la stampante selezionata.
 o 	Selezione la stampante per la stampa delle etichette informative con la data di scadenza. La Stampante 1 è sul lato sinistro. La Stampante 2 è sul lato destro. Nota: Nella versione 2.0 e successive del software, questi pulsanti non funzionano.
	Attiva il menu di configurazione della stampante.

La parte restante del Touch Screen contiene i pulsanti di prodotto con codifica a colori che consentono di stampare facilmente le etichette degli articoli.

- ◆ Giallo
- ◆ Rosso
- ◆ Verde
- ◆ Blu
- ◆ Arancione

Stampante 1 Stampante 2



Stampa delle etichette informative con la data di scadenza

Per informazioni sulla configurazione della stampante e sulla stampa delle etichette, fare riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Modalità Sleep

Trascorsi 10 minuti di inattività, la retroilluminazione del Touch Screen si abbassa per risparmiare energia. Trascorsi 30 minuti di inattività, appare lo screensaver. Trascorsi 50 minuti di inattività, sullo schermo non appare più nulla.

Per riattivare la stampante, sfiorare il Touch Screen.

Rimozione degli inceppamenti

Per rimuovere un inceppamento:

1. Abbassare lo sportello dell'alimentatore.
2. Rimuovere qualsiasi etichetta precedentemente caricata.
3. Far scorrere il rotolo di etichette fuori dal relativo supporto.
4. Rimuovere le etichette inceppate.

Attenzione: Non utilizzare oggetti affilati o appunti per rimuovere le etichette onde evitare di danneggiare la stampante.

5. Ricaricare le etichette e chiudere lo sportello dell'alimentatore.
6. Premere \uparrow per calibrare le etichette.

Pulizia della testina di stampa

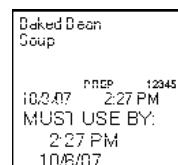
Pulire la testina dopo cinque rotoli di etichette o quando si vedono spazi vuoti nella stampa.

Per pulire la testina, utilizzare una Scheda per pulizia stampante termica (numero d'ordine 116527 - venduta separatamente).

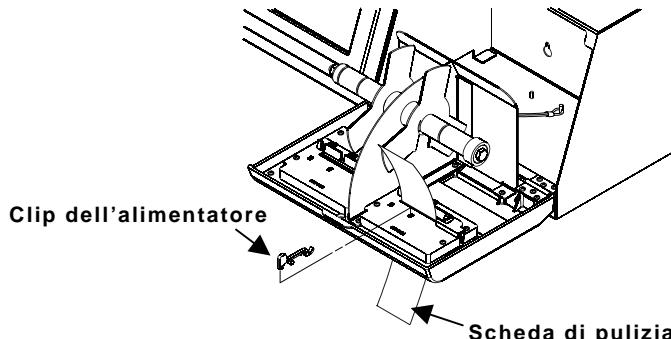
1. Accendere la stampante.
2. Abbassare lo sportello dell'alimentatore.
3. Rimuovere eventuali etichette.

Può essere necessario rimuovere con estrema attenzione la clip dell'alimentatore per inserire la scheda di pulizia nella fessura di alimentazione.

4. Inserire la scheda di pulizia nella fessura di alimentazione.



Spazi vuoti



5. Selezionare la stampante che si sta vuole pulire.
6. Premere \uparrow fino a quando la scheda di pulizia non ha attraversato completamente la fessura di alimentazione. Ripetere finché necessario.
7. Lasciare asciugare brevemente la testina.
8. Riposizionare la clip dell'alimentatore, se necessario, e ricaricare le etichette.

Pulizia del display del Touch Screen

Utilizzare un detergente per vetri privo di ammoniaca e un panno morbido per pulire il display del Touch Screen. Se è necessario utilizzare un detergente più potente, provare con una miscela al 50% di alcol isopropilico e acqua.

Attenzione: **Non** utilizzare oggetti affilati o abrasivi sul display del Touch Screen onde evitare di danneggiare lo schermo.

Pulizia della stampante

Inumidire un panno con poca acqua e strofinare le superfici esterne della stampante. Utilizzare una spazzola asciutta a setole morbide per rimuovere la polvere della carta dall'interno dello sportello dell'alimentatore.

Attenzione: **Non** utilizzare detergenti per uso domestico per pulire la stampante.

Risoluzione dei problemi

Di seguito sono riportati alcuni problemi comuni e le relative soluzioni.

Problema	Risoluzione
La stampante non stampa.	Caricare correttamente le etichette. Utilizzare le etichette FreshMarx consigliate. Rimuovere le etichette inceppate.
L'etichetta è uscita parzialmente dalla stampante o è stata saltata un'etichetta.	Caricare correttamente le etichette. Utilizzare le etichette FreshMarx consigliate. Rimuovere le etichette inceppate.
La stampa è sbiadita o di scarsa qualità.	Caricare correttamente le etichette. Utilizzare le etichette FreshMarx consigliate. Rimuovere le etichette inceppate.
Appare l'errore Paper Out (Carta esaurita).	Caricare le etichette.

Fare riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Visit **www.monarch.com** for sales, service,
supplies, information, and telephone numbers
for our International locations.

TOLL FREE:

1-800-543-6650 (In the U.S.A.)
1-800-387-4740 (In Canada)

For FreshMarx sales:

1-877-774-6829 (In the U.S.A.)
www.freshmarx.com